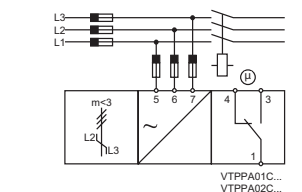
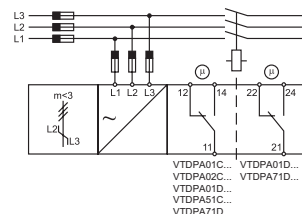


VTDPA01XXXX
VTPPA01XXXX
VTDPA02XXXX
VTPPA02XXXX
VTDPA51CM44
VTDPA71DMXX

VTDPA01-VTDPA02



VTDPA51-VTDPA71



3-phase voltage monitoring relay
 3-phases Spannungsüberwachungsrelais
 Relais de contrôle de phase triphasé
 Relé de control de tensión trifásica
 Relè di controllo per tensioni trifase
 Relé de monitoramento de tensão trifásico



Installation instructions
 Installationshinweise
 Notice d'installation
 Instrucciones de instalación
 Istruzioni per l'installazione
 Instruções de instalação

Mounting and installation by skilled people only!
 Montage und Installation nur durch Fachpersonal!
 Montage et installation par des personnes habilitées seulement!
 El montaje e instalación ha de realizarlo solo personal con experiencia!
 Il montaggio e l'installazione va eseguito da parte di personale addestrato!
 Montagem e instalação somente por pessoas qualificadas!

View Tech
 www.viewtech.com.br
 0800 770 8411



ENGLISH

① Connections (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Connect the 3-phase power supply taking care of the desired sequence and the relay output(s) according to the ratings. For DIN-rail versions automatic screwdriver can be used with max. tightening torque:
 VTDPA01-VTDPA02: 0.5Nm
 VTDPA51-VTDPA71: 0.8Nm



Keep power OFF while connecting!

② Connections (VTPPA01/ VTPPA02)

Connect the 3-phase power supply taking care of the desired sequence and the relay output according to the ratings.



Keep power OFF while connecting!

③ Mechanical mounting (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Hang the device to the DIN-Rail being sure that the spring closes. Use a screwdriver to remove the product as shown in figure.

DEUTSCH

① Anschlüsse (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Schließen Sie die 3 Phasen L1, L2 und L3 an und achten Sie dabei auf die richtige Phasenfolge. Relaisausgang entsprechend den Betriebsdaten anschließen. Folgende Anzugsmomente sind bei automatischen Schraubendrehern zu verwenden:
 VTDPA01-VTDPA02: 0,5Nm
 VTDPA51-VTDPA71: 0,8Nm



Achten Sie beim Anschluß auf Spannungsfreiheit!

② Anschlüsse (VTPPA01/ VTPPA02)

Schließen Sie die 3 Phasen L1, L2 und L3 an und achten Sie dabei auf die richtige Phasenfolge. Relaisausgang entsprechend den Betriebsdaten anschließen.



Achten Sie beim Anschluß auf Spannungsfreiheit!

③ Montage (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Befestigen Sie das Relais auf der DIN-Schiene und achten Sie darauf, daß die Befestigungsfeder eingerastet ist. Benutzen Sie einen Schraubenzieher, wie im nebstehenden Bild gezeigt, um das Relais wieder zu entfernen.

FRANÇAIS

① Connections (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Raccorder les 3 phases en respectant l'ordre de celle-ci. Raccorder le relais de sortie en respectant la charge admissible. Pour la version rail DIN, un tournevis automatique peut être utilisé avec un couple max. suivant:
 VTDPA01-VTDPA02: 0,5Nm
 VTDPA51-VTDPA71: 0,8Nm



Couper l'alimentation lors des raccordements!

② Connections (VTPPA01/ VTPPA02)

Raccorder les 3 phases en respectant l'ordre de celles-ci. Raccorder le relais de sortie en respectant la charge admissible.



Couper l'alimentation lors des raccordements!

③ Montage mécanique (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Monter l'appareil sur le rail DIN en s'assurant que celui-ci soit bien emboîté. Utiliser un tournevis pour le retirer tel que le montre notre figure.

ESPAÑOL

① Conexiones (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Conectar la alimentación trifásica teniendo en cuenta la secuencia de fases correcta o deseada. Para las versiones a carril DIN se puede usar un destornillador automático, teniendo en cuenta el máximo de apriete:
 VTDPA01-VTDPA02: 0,5Nm
 VTDPA51-VTDPA71: 0,8Nm



Desconecte la alimentación antes de realizar las conexiones!

② Conexiones (VTPPA01/ VTPPA02)

Conectar la alimentación trifásica teniendo en cuenta la secuencia de fases correcta o deseada.



Desconecte la alimentación antes de realizar las conexiones!

③ Montaje mecánico (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Sujetar el equipo al rail DIN asegurando que las bridas de sujeción estén cerradas. Use un destornillador para manipular el equipo como indica la figura.

ITALIANO

① Collegamenti (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Connettere la rete trifase rispettando la sequenza desiderata e l'uscita relè secondo i valori di carico indicati. Per le versioni DIN-rail può essere utilizzato un avvitatore automatico con massima coppia di serraggio:
 VTDPA01-VTDPA02: 0,5Nm
 VTDPA51-VTDPA71: 0,8Nm



Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!

② Collegamenti (VTPPA01/ VTPPA02)

Connettere la rete trifase rispettando la sequenza desiderata e l'uscita relè secondo i valori di carico indicati.



Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!

③ Montaggio sulla guida DIN (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Agganciare lo strumento alla guida DIN verificando la chiusura della molla. Per rimuovere il prodotto dalla guida usare un cacciavite come mostrato in figura.

PORTUGUÊS

① Conexões (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Conecte a fonte de alimentação trifásica atendendo a sequência desejada e a(s) saída(s) do relé de acordo com as classificações. Para versões em trilho DIN, a parafusadeira pode ser usada de acordo com o torque máximo de aperto abaixo:
 VTDPA01-VTDPA02: 0,5Nm
 VTDPA51-VTDPA71: 0,8Nm



Mantenha a energia DESLIGADA antes de realizar as conexões!

② Conexões (VTPPA01/ VTPPA02)

Conecte a fonte de alimentação trifásica atendendo a sequência desejada e a(s) saída(s) do relé de acordo com as classificações.



Mantenha a energia DESLIGADA antes de realizar as conexões!

③ Montagem mecânica (VTDPA01/ VTDPA02/ VTDPA51/ VTDPA71)

Inserir o dispositivo no trilho DIN certificando-se de que a mola está ajustada. Use uma chave de fenda para remover o produto conforme mostrado na figura.

		④ Startup and adjustment Turn the power ON. The green LED is ON. If the 3 phases are present and in the proper sequence the relay(s) and yellow LED are ON.	④ Einschalten und Einstellungen Betriebsspannung kontrollieren und einschalten - die grüne LED leuchtet. Wenn alle 3 Phasen anliegen und die Phasenfolge stimmt, zieht das Relais an und die gelbe LED leuchtet.	④ Mise en service et réglage Mettre sous tension, la led verte est allumée. Si les 3 phases sont présentes et dans le bon ordre, le relais de sortie et la led jaune sont activés.	④ Ajuste y puesta en marcha Al alimentar el equipo, el LED verde se enciende. Si las tres fases estan presentes y la secuencia es correcta el relé de salida se activa y el LED amarillo se enciende.	④ Accensione e regolazione Alimentare lo strumento. Il LED verde si accende. Se sono presenti tutte le fasi nella sequenza corretta i(l) relè è attivato(i) e il LED giallo è acceso.	④ Início e ajustes Ligue a alimentação. O LED verde está LIGADO. Se as 3 fases estiverem presentes e na sequência correta, o(s) relé(s) e o LED amarelo estarão LIGADOS.
		⑤ Note The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.	⑤ Bemerkungen Heben Sie bitte die Originalverpackung für eventuelle Rücksendungen an die Serviceabteilung auf.	⑤ Note L'emballage doit être conservé lors du retour du matériel en cas de remplacement ou de réparation.	⑤ Nota El embalaje deberá ser guardado para reenviar el equipo en caso de reparación o cambio.	⑤ Nota Conservare l'imballo originale in caso di sostituzione o riparazione.	⑤ Observação A embalagem original deve ser guardada para reenvio do produto em caso de substituição ou reparo.
VTDPA01	VTPPA01	⑥ Terminals: Power supply Relay output 2 nd relay output	⑥ Anschlußklemmen Betriebsspannung Relaisausgang 1 Relaisausgang 2	⑥ Borniers Alimentation 1 ^{er} sortie relais 2 ^{ème} sortie relais	⑥ Terminales Alimentación Relé de salida 2° relé de salida	⑥ Terminali di collegamento Alimentazione Uscita relè Seconda uscita relè	⑥ Terminais Fonte de energia Saída do relé 2ª saída do relé
VTDPA51/VTDPA02/VTDPA71	VTPPA02	⑥ Terminals: Power supply Relay output 2 nd relay output Each terminal can accept up to 2 x 2,5 mm ² (VTDPA01/VTDPA02) / 1 x 2,5 mm ² wires (VTDPA51/VTDPA71).	⑥ Anschlußklemmen Betriebsspannung Relaisausgang Relaisausgang 2 Klemmenanschluß bis max 2 x 2,5 mm ² (VTDPA01/VTDPA02)/ 1 x 2,5 mm ² (VTDPA51/VTDPA71) je Klemme.	⑥ Borniers Alimentation 1 ^{er} sortie relais 2 ^{ème} sortie relais Chaque borne peut accepter des câbles 2 x 2,5 mm ² (VTDPA01/VTDPA02) / 1 x 2,5 mm ² (VTDPA51/VTDPA71).	⑥ Terminales Alimentación Relé de salida 2° relé de salida Cada terminal admite 2x2,5 mm ² cables (VTDPA01/VTDPA02) / 1 x 2,5 mm ² cables (VTDPA51/VTDPA71).	⑥ Terminali di collegamento Alimentazione Uscita relè Seconda uscita relè Ad ogni morsetto possono essere collegati 2 fili di 2.5 mm ² (VTDPA01/VTDPA02) / 1 filo di 2,5 mm ² (VTDPA51/VTDPA71).	⑥ Terminais Fonte de energia Saída do relé 2ª saída do relé Cada terminal pode aceitar até 2x2,5mm ² (VDTPA01/VTDPA02) / 1x2,5mm ² fios (VDTPA51/VDTPA71).

General warnings:

- Read carefully the present instruction manual, If the device is used in a manner not specified by the manufacturer the protection function may be impaired.
- All operations concerning installation, or unmounting, of device or modules shall be carried out by qualified personnel and after having disconnected all power sources.
- A readily accessible overcurrent protection (fuse or circuit breaker) shall be incorporated in the building installation wiring.

Avertissements généraux:

- Lire attentivement ce manuel d'instructions. Si le dispositif est utilisé d'une manière autre que celle spécifiée par le fabricant, la fonction de protection peut être altérée.
- Toutes les opérations concernant l'installation, le démontage du dispositif et des modules doivent être effectuées par du personnel qualifié et uniquement après avoir déconnecté les sources d'alimentation et de puissance.
- Une protection contre les surintensités facilement accessible (fusible ou disjoncteur) doit être intégrée au câblage d'installation du bâtiment.



Responsibility for disposal / Verantwortlichkeit für Entsorgung / Responsabilité en matière d'élimination / Responsabilidad de eliminación / Responsabilità di smaltimento/ Responsabilidade pelo descarte:

The product must be disposed of at the relative recycling centres specified by the government or local public authorities. Correct disposal and recycling will contribute to the prevention of potentially harmful consequences to the environment and persons.

Dieses Produkt muss bei einem geeigneten von der Regierung oder lokalen öffentlichen Autoritäten anerkannten Recyclingbetrieb entsorgt werden. Ordnungsgemäße Entsorgung und Recycling tragen zur Vermeidung möglicher schädlicher Folgen für Umwelt und Personen bei.

Éliminer selon le tri sélectif avec les structures de récupération indiquées par l'État ou par les organismes publics locaux. Bien éliminer et recycler aidera à prévenir des conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et les personnes.

Eliminar mediante recogida selectiva a través de las estructuras de recogida indicadas por el gobierno o por los entes públicos locales. La correcta eliminación y el reciclaje ayudarán a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medioambiente y para las personas.

Smaltire con raccolta differenziata tramite le strutture di raccolte indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento e il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per le persone.

O produto deve ser descartado nos respectivos centros de reciclagem especificados pelo governo ou autoridades públicas locais. O descarte e a reciclagem corretos contribuirão para a prevenção de consequências potencialmente prejudiciais ao meio ambiente e às pessoas.